

新嘉坡佛教居士林講習所敦請
孫昌生居士開講孫聖然居士筆錄

維摩詰不可思議經

卷之五



佛曆二五二一
西曆一九三三年
冬月

初版三千冊

維摩可
摩思
詰議
所解
說脫
不經

講解者：孫昌然

筆錄兼校對者：孫聖然

倡印者：陳江輝煌

印送者：見上述功德錄

承印者：東方印務

贈閱處：

新加坡佛教居士林 (17, Kim Yam Road, Singapore, 9.)
新加坡大覺寺 (86, Lorong K, Telok Kurau, Singapore, 15.)
新加坡雙林寺 (35, Kim Keat Road, Singapore, 12.)
新加坡德教會紫新閣 (22, Cascaden Road, Singapore, 10.)
新加坡青年佛教弘法團 (No. 78, Lorong 33, Geylang Rd, S'pore, 14.)

目 錄

(甲) 維摩詰不可思議解脫經經文	1 至 254
(乙) 維摩詰不可思議解脫經講解	1 至 381
(一) 開講本經的緣起	1
(二) 本經譯本簡介	3
(三) 本經譯者生平	6
(四) 本經經名解釋	20
(五) 經文講解	24
佛國品第一	24
甲一 經序分	25
乙一 通序	25
乙二 別序	45
甲二 經宗分	55
乙一 實說淨佛國不可思議解脫	55
丙一 啓請	56
丙二 開示	56
丁一 依理剖說	56
戊一 隨緣攝化莊嚴佛土	56
戊二 萬法唯心，心淨佛國淨	58
丁二 斷疑生信	67
戊一 剖釋群疑	67
戊二 聞法得益	71
乙二 依法修証可獲解脫則得佛國淨	72
丙一 稱讚維摩詰本行殊勝	72
方便品第二	72
丁一 標名讚歎	72
戊一 叙本行功德	73
戊二 權巧示現方便救拔	75

丙二	藉示疾因緣以興教化	81
丁一	有身為苦根源	81
丁二	從發心而實行	91
戊一	了徹真如本體	91

弟子品第三..... 91

己一	弟子品	91
庚一	維摩思佛得感應	92
庚二	佛陀遣弟子問疾	92
辛一	舍利弗辭往	93
辛二	佛遣目犍蓮問疾	95
辛三	佛遣大迦葉問疾	105
辛四	佛遣須菩提問疾	111
辛五	佛遣富樓那問疾	120
辛六	佛遣迦旃延問疾	123
辛七	佛遣阿那律問疾	126
辛八	佛遣優波離問疾	129
辛九	佛遣羅睺羅問疾	133
辛十	佛遣阿難問疾	138
庚三	總結各弟子不任問疾	141

菩薩品第四..... 141

己二	菩薩品	141
庚一	佛遣各菩薩問疾	142
辛一	佛派彌勒菩薩問疾	142
辛二	佛派光嚴童子問疾	152
辛三	佛派持世菩薩問疾	159
辛四	佛派善德菩薩問疾	166
庚二	總結各菩薩不任問疾	174

文殊師利問疾品第五	175
戊二 顯現真如德性	175
己一 觀佛國依正因果	175
庚一 文殊師利問疾品	175
辛一 佛派文殊菩薩率衆問疾	175
辛二 維摩詰居士淨室以待	177
辛三 文殊入舍賓主會面	177
壬一 主問賓答	178
壬二 賓問主答	179
癸一 生病因由	179
癸二 何以室空	181
癸三 疾相如何	185
癸四 慰喻方法	186
癸五 調伏心行	189
子一 調伏自心痴愛病	189
子二 調伏衆生痴愛病	193
子三 調伏自他痴愛病	195
子四 從中道起菩薩行淨佛國土	200
辛四 聞法大衆發心	208
不思議品第六	208
庚二 不思議品	208
辛一 引發不思議理諦	209
壬一 舍利弗思念座位	209
壬二 維摩詰加以訶責	209
壬三 以理諦遣除妄情	210
壬四 諸天子聞法開悟	214
辛二 顯玄妙不思議事	214
壬一 詢問而後借座	214

壬二	廣說難思解脫	217
壬三	不可思議變現	219
辛三	讚歎未曾所有法	222
壬一	大迦葉反讚歎	222
壬二	維摩詰正讚歎	224
觀衆生品第七		225
己二	觀佛國主伴因果	225
庚一	觀衆生品	225
辛一	引激藉離衆生之相	226
壬一	衆生之相似幻非有	226
壬二	四無量心慈悲喜捨	228
壬三	正宗的空假平等觀	235
辛二	散花問答以明果德	238
壬一	著身與否以辨淨染	238
壬二	論說淨室顯明佛事	243
壬三	辯男女相以破身執	246
壬四	問答菩提以顯真性	248
佛道品第八		250
庚二	觀佛道品	250
辛一	在煩惱中証悟菩提	250
壬一	行於非道通達佛道	250
壬二	解悟凡聖明如來種	255
癸一	了徹塵凡是如來種	255
癸二	不明真聖非如來種	260
辛二	能攝塵緣轉爲佛事	262
壬一	互相問答眷屬資生	262

壬二 喜樂稱頌佛道佛種·····	265
入不二法門品第九·····	272
己三 觀佛國不二因果·····	272
庚一 入不二法門品·····	272
辛一 維摩請問云何入門·····	274
辛二 衆聖各答入不二門·····	274
辛三 諸大菩薩請問文殊·····	297
辛四 維摩無言入不二門·····	298
辛五 法會大衆咸皆獲益·····	299
香積佛品第十·····	299
庚二 香積佛品·····	299
辛一 舍利弗念食求香飯·····	300
辛二 維摩詰顯神通變化·····	301
壬一 顯現香積佛衆香國·····	301
壬二 讚香積佛無量香飯·····	303
壬三 香飯菩薩俱至娑婆·····	305
壬四 娑婆本土衆生來集·····	307
壬五 無量衆生得食香飯·····	308
壬六 表明衆香國所說法·····	310
壬七 問娑婆本尊所說法·····	311
壬八 維摩說明此土德行·····	315
辛三 法會大衆皆蒙獲益·····	318
菩薩行品第十一·····	318
戊三 大悲普度衆生·····	318
己一 先顯妙瑞而後見佛·····	319
己二 會衆聞法因此興供·····	322
庚一 廣說香飯能作佛事·····	322

庚二	讚揚大乘使能迴向	329
庚三	說菩薩盡無盡法門	330
辛一	衆香佛國菩薩請法	330
辛二	佛說不盡有爲法門	331
辛三	佛說不住無爲法門	337
辛四	佛說無爲有爲法門	339
庚四	實行供養而後歸還	341

見阿閼佛品第十二 341

丁三	修証得佛國淨	341
戊一	觀佛身証初心	343
己一	世尊向維摩詰發問	343
己二	維摩居士向佛作答	343
戊二	取佛國攝有緣	350
己一	問沒生處顯佛土淨	350
庚一	舍利弗啓問維摩詰	350
庚二	維摩以沒生理作答	351
庚三	釋尊說明維摩來歷	353
己二	維摩詰變現取佛國	354
庚一	法會大衆欲見佛國	354
庚二	維摩奉旨移取佛國	355
庚三	釋迦世尊勸修淨行	357
庚四	總結經宗讚歎功德	358

法供養品第十三 360

甲三	經益分	360
乙一	法供養品	360
丙一	天帝讚法發願護持	360
丁一	歎法希有讚人功德	360

丁二	供養是經即供養佛	362
丙二	世尊讚歎是經功德	363
丁一	以法供養功德問天帝	363
丁二	諸佛菩提皆從此生	364
丙三	釋尊自說護法往事	365
丁一	回憶過去修法供養	365
丁二	佛說法之供養義諦	367
丁三	佛說最上法之供養	370
丁四	佛說月蓋即其前身	372

囑累品第十四 375

乙二	囑累品	375
丙一	釋尊咐囑宣揚此經	375
丁一	咐囑彌勒廣宣流佈	375
丁二	新學老參互相比較	376
丁三	初學老參各有過失	377
丙二	彌勒承旨發願護法	378
丙三	一切菩薩發願弘法	379
丙四	四大天王發願護持	380
丙五	別結經名叮囑阿難	380
丙六	法會大眾信受奉行	381

維 摩 詰 所 說 經 卷 上 亦
Ee Moh Kiat Sor Swat Keng Kwan Seong Ek

名 不 可 思 議 解 脫 經。
Beng Put Khoh Sze Gee Kai Swat Keng

姚 秦 三 藏 法 師 鳩 摩 羅
Yeow Chin Sam Chong Huat Soo Kh-neo Moh Loh

什 奉 詔 譯
Sip Hong Chiow Ek

佛 國 品 第 一
Hoot Kok Phin Tay It

如 是 我 聞。 一 時 佛 在 毗
Joo See Ngo Boon It Si Hoot Chye Pi

耶 離， 菴 羅 樹 園。 與 大 比
Ya Lee Yam Loh Soo Wan Ee Tai Pi

丘 衆， 八 千 人 俱。 菩 薩 三
Kiew Cheong Pat Chian Jin Ku Phor Sat Sam

萬 二 千。 衆 所 知 識。 大 智
Ban Jee Chian Cheong Sor Ti Seg Tai Ti

本 行， 皆 悉 成 就。 諸 佛 威
Poon Heng Kai Seg Seng Chiew Cho Hoot Wee

神 之 所 建 立。 爲 護 法 城，
Sin Chi Sor Kian Lip Wee Hor Huat Seng

受 持 正 法。 能 師 子 吼。 名
Siew Chee Che-eng Huat Leng Sze Chu H-ong Beng

聞 十 方。衆 人 不 請，友 而
Boon Sip Hong Cheong Jin Put Ch-eng Yew Jee

安 之。紹 隆 三 寶，能 使 不
Aun Chi Chioh Leong Sam Poh Leng Shoo Put

絕。降 伏 魔 怨，制 諸 外 道
Chuat Hung Hock Moh Wan Chay Choo Gua Toh

悉 已 清 淨 永 離 蓋 纏。心
Seg Ee Cheng Ching Eng Lee Kai T'ian Sim

常 安 住 無 礙 解 脫。念 定
Seong Aun Choo Boo Gai Kai Thuat Niam Teng

總 持。辯 才 不 斷。布 施 持
Chong Chi P'an Chye Put Tuan Por Si Chi

戒，忍 辱 精 進，禪 定 智 慧，
Kai Jim Jeok Cheng Chin Siam Teng Ti Hwee

及 方 便 力，無 不 具 足。逮
Kip Hong Pian Leg Boo Put Ku Cheog Tai

無 所 得。不 起 法 忍。已 能
Boo Sor Teck Put Khi Huat Jim Ee Leng

隨 順 轉 不 退 輪。善 解 法
Swee Soon Chuan Put Thuay Loon Sian Kai Huat

相。知 衆 生 根。蓋 諸 大 衆，
Seong Ti Cheong Seng Kuen Kai Choo Tai Cheong

得 無 所 畏。功 德 智 慧，以
Teck Boo Sor Wee Kong Teck Ti Hwee Ee

修 其 心。相 好 嚴 身，色 像
Siew Kee Sim Seong Hoe Giam Sin Seg Siong

第 一。捨 諸 世 間 所 有 飾
Tay It Sia Choo Sae Kan Sor Yew Seg

好。名 稱 高 遠，踰 於 須 彌。
Hoe Beng Cheng Koh Wan Joo Ee Su Mi

深 信 堅 固，猶 若 金 剛。法
Chim Sin Kian Kor Yew Jeong Kim Kong Huat

寶 普 照，而 雨 甘 露。於 衆
Poh Phor Cheow Jee Woo Kam Lor Ee Cheong

言 音，微 妙 第 一。深 入 緣
Gian Im Bee Biow Tay It Chim Jip Yian

起 斷 諸 邪 見。有 無 二 邊
Khi Tuan Choo Sia Kian Yew Boo Ji Pian

無 復 餘 習。演 法 無 畏，猶
Boo Hew Ee Sip Yian Huat Boo Wee Yew

師 子 吼。其 所 講 說，乃 如
Soo Chu H-ong Kee Sor Kang Suat Nai Ju

雷 震，無 有 量，已 過 量。集
L-wee Chin Boo Yew Leong Ee Koh Leong Chip

衆 法 寶，如 海 導 師。了 達
Cheong Huat Poh Ju Hai Toh Soo L-yeow Tat

諸 法，深 妙 之 義。善 知 衆
Choo Huat Chim Biow Chi Gee Sian Ti Cheong

生 往 來 所 趣， 及 心 所 行
Seng Ong Lai Sor Choo Kip Sim Sor Heng

近 無 等 等 佛 自 在 慧， 十
Kuen Boo Teng Teng Hoot Choo Chye Hwee Sip

力 無 畏， 十 八 不 共。 關 閉
Leg Boo Wee Sip Pat Put Keong Kwan Pee

一 切 諸 惡 趣 門。 而 生 五
It Chay Choo Og Choo Boon Jee Seng Ngor

道 以 現 其 身。 爲 大 醫 王
Toh Ee Hian Kee Sin Wee Tai Ee Ong

善 療 衆 病。 應 病 與 藥， 令
Sian Leow Cheong Peng Eng F'eng Ee Yeok Leng

得 服 行。 無 量 功 德 皆 成
Teck Hog Heng Boo Leong Kong Teck Kai Seng

就。 無 量 佛 土 皆 嚴 淨。 其
Chiew Boo Leong Hoot Thor Kai Giam Cheng Kee

見 聞 者， 無 不 蒙 益。 諸 有
Kian boon Chia Boo Put Mong Ek Choo Yew

所 作 亦 不 唐 捐。 如 是 一
Sor Chog Ek Put 'ong Kwan Joo Si It

切 功 德。 皆 悉 具 足。 其 名
Chay Kong Teck Kai Seg Ku Cheog Kee beng

曰， 等 觀 菩 薩。 不 等 觀 菩
War Teng Kwan Phor Sat Put Teng Kwan 'hor

薩。等 不 等 觀 菩 薩。定 自
Sat Teng Put Teng Kwan Phor Sat Teng Choo

在 王 菩 薩。法 自 在 王 菩
Chye Ong Phor Sat Huat Choo Chye Ong Phor

薩。法 相 菩 薩。光 相 菩 薩。
Sat Huat Seong Phor Sat Kong Seong Phor Sat

光 嚴 菩 薩。大 嚴 菩 薩。寶
Kong Giam Phor Sat Tai Giam Phor Sat Poh

積 菩 薩。辯 積 菩 薩。寶 手
Cheg Phor Sat Pian Cheg Phor Sat Poh Chiew

菩 薩。寶 印 手 菩 薩。常 舉
Phor Sat Poh In Chiew Phor Sat Seong Ku

手 菩 薩。常 下 手 菩 薩。常
Chiew Phor Sat Seong Har Chiew Phor Sat Seong

慘 菩 薩。喜 根 菩 薩。喜 王
Chum Phor Sat Hee Kuen Phor Sat Hee Ong

菩 薩。辯 音 菩 薩。虛 空 藏
Phor Sat Pian Im Phor Sat Hu Khong Chong

菩 薩。執 寶 炬 菩 薩。寶 勇
Phor Sat Chip Poh Ku Phor Sat Poh Yong

菩 薩。寶 見 菩 薩。帝 網 菩
Phor Sat Poh Kian Phor Sat Tay Mong Phor

薩。明 網 菩 薩。無 緣 觀 菩
Sat Beng Mong Phor Sat Boo Yian Kwan Phor

薩。慧積苦薩。寶勝苦薩。
Sat Hwee Cheg Phor Sat Pob Seng Phor Sat

天王菩薩。壞魔苦薩。電
Thian Ong Phor Sat Why Moh Phor Sat Tian

德菩薩。自在王菩薩。功
Teck Phor Sat Choo Chye Ong Fnor Sat Kong

德相嚴苦薩。師子吼苦
Teck Seong Giam Phor Sat Su Choo H-ong Phor

薩。雷音苦薩。山相擊音
Sat Lwee Im Phor Sat San Seong Keg Im

苦薩。香象苦薩。白香象
Fnor Sat Heong Seong Phor Sat Pei Heong Seong

苦薩。常精進苦薩。不休
Fnor Sat Seong Cheng Chin Phor Sat Put Hiew

息苦薩。妙生苦薩。華嚴
Seg Phor Sat Biow Seng Phor Sat Hwa Giam

苦薩。觀世音苦薩。得大
Phor Sat Kwan Sae Im Phor Sat Teck Tai

勢苦薩。梵網苦薩。寶杖
Sae Phor Sat ruan Mong Phor Sat Poh Teong

苦薩。無勝苦薩。嚴土苦
Phor Sat Boo Seng Phor Sat Giam Thor Phor

薩。金髻苦薩。珠髻苦薩。
Sat Kim Kiat Phor Sat Choo Kiat Phor Sat

彌	勒	菩	薩。	文	殊	師	利	法
Mi	Leg	Phor	Sat	noon	Soo	Su	Li	Huat
王	子	菩	薩。	如	是	等	三	萬
Ong	Chu	raor	Sat	Joo	Si	Teng	Sam	Ban
二	千	人。	復	有	萬	梵	天	王
Ji	Chian	Jin	Hiew	Yew	Ban	Huan	Thian	Ong
尸	棄	等。	從	餘	四	天	下，	來
Soo	knee	Teng	Cheong	Ee	Si	Thian	Har	Lai
詣	佛	所，	而	爲	聽	法。	復	有
Gay	Hoot	Soz	Ji	Wee	Theng	Huat	Hiew	Yew
萬	二	千	天	帝。	亦	從	餘	四
Ban	Ji	Chian	Thian	Tay	Ek	Cheong	Ee	Si
天	下，	來	在	會	坐。	并	餘	大
Thian	Har	Lai	Chye	Hway	Choe	Peng	Ee	Tai
威	力	諸	天，	龍	神，	夜	又，	乾
Wee	Leg	Choo	Thian	Leng	Sin	Yah	Chai	Khian
闍	婆，	阿	修	羅，	迦	樓	羅，	緊
That	P'noh	Ah	S'ew	Loh	Kia	Low	Loh	Kin
那	羅，	摩	睺	羅	伽	等，	悉	來
Nar	Loh	Moh	Hov	Loh	Kay	Teng	Seg	Lai
會	坐。	諸	比	丘	比	丘	尼，	優
Hway	Choe	Choo	Pi	K-neo	Pi	K-neo	Ni	Yew
婆	塞	優	婆	夷，	俱	來	會	坐。
Phoh	Seg	Yew	Phoh	'Ee	Ku	Lai	Hway	Choe

彼 時 佛 與 無 量 百 千 之
Pi Si Hoot Ee Boo Leong Pek Chian Chi

衆， 恭 敬 圍 遶， 而 爲 說 法。
Cheong Keong Keng Wee Jiaw Ji Wee Swat Huat

譬 如 須 彌 山 王， 顯 於 大
Phi Joo Soo Mi San Ong Hian Ee Tai

海。 安 處 衆 寶 師 子 之 坐。
Hai Aun Choo Cheong Poh Su Chu Chi Choe

蔽 於 一 切 諸 來 大 衆。 爾
Pay Ee It Chay Choo Lai Tai Cheong Ni

時 毗 耶 離 城， 有 長 者 子，
Si Pi Yah Lee Seng Yew Teong Chia Chu

名 曰 寶 積。 與 五 百 長 者
Beng War Poh Cheg Ee Ngor Pek Teong Chia

子， 俱 持 七 寶 蓋。 來 詣 佛
Chu Ku Chi Chiat Poh Kai Lai Gay Hoot

所， 頭 面 禮 足。 各 以 其 蓋，
Sor Thow Bian Lay Cheog Kok Ee Kee Kai

共 供 養 佛。 佛 之 威 神， 令
Keong Keong Yong Hoot Hoot Chi Wee Sin Leng

諸 寶 蓋 合 成 一 蓋。 徧 覆
Choo Poh Kai Hup Seng It Kai Phian Hoo

三 千 大 千 世 界。 而 此 世
Sam Chian Tai Chian Sae Kai Ji Chu Sae